



Domande e risposte

Dove si trovano le persone arrestate e quali sono le loro condizioni di carcerazione?

Gli arrestati in vista d'extradizione si trovano in diversi stabilimenti carcerari del Cantone di Zurigo. Come di consueto, il luogo di carcerazione non viene reso noto per motivi di sicurezza e di tutela della personalità. La detenzione è eseguita in linea di massima secondo le regole cantonali. Le persone incarcerate in vista d'extradizione sono trattate allo stesso modo degli altri detenuti. A causa del pericolo di collusione, i funzionari del calcio non possono avere contatti tra di loro.

Nel Cantone di Zurigo la carcerazione in vista d'extradizione è regolata dai principi della carcerazione preventiva ([Ordinanza sull'esecuzione giudiziaria del cantone di Zurigo](#), art. 128 cpv. 2). È prevista una passeggiata di un'ora al giorno. I detenuti non possono usare il proprio computer, ma spesso possono noleggiarne uno. Non è possibile accedere a Internet. Il rilascio dei permessi di visita compete all'autorità che ha ordinato la carcerazione.

Come è disciplinato il diritto di visita?

Hanno in linea di massima il diritto di visitare i detenuti gli avvocati, le mogli e i rappresentanti consolari. Il permesso di visita è rilasciato soltanto su richiesta del detenuto.

Quanto dura la carcerazione in vista d'extradizione?

Se l'UFG riceve la domanda formale d'extradizione entro il termine previsto (40 giorni), il detenuto resta in linea di massima in carcere fino alla conclusione della procedura estradizionale. La durata della procedura e quindi pure della detenzione dipende, oltre che dalla complessità del caso, anche dal detenuto. Se questi ricorre a tutti i rimedi giuridici a disposizione, la procedura estradizionale dura solitamente sei mesi circa.

Gli arrestati possono opporsi giuridicamente all'ordine di carcerazione in vista d'extradizione?

Contro l'ordine di carcerazione in vista d'extradizione emesso dall'UFG gli arrestati possono

Domande e risposte

interporre ricorso entro 10 giorni presso il Tribunale penale federale. Sia gli arrestati che l'UFG possono impugnare la decisione del Tribunale penale federale dinanzi al Tribunale federale. Durante l'intera durata della carcerazione in vista d'extradizione gli arrestati hanno la possibilità di presentare una domanda di scarcerazione all'UFG.

È possibile la scarcerazione su cauzione?

Nella procedura estradizionale la carcerazione secondo l'[articolo 51 delle legge federale sull'assistenza giudiziaria in materia penale \(AIMP\)](#) è considerata la norma conformemente alla giurisprudenza del Tribunale federale. In tal modo la Svizzera può adempiere gli impegni risultanti dai trattati internazionali. Il trattato d'extradizione con gli Stati Uniti – alla stregua della Convenzione europea di estradizione o di altri trattati d'extradizione – obbliga gli Stati contraenti a estradare le persone ricercate per aver commesso un reato che dà luogo all'extradizione. Anche se la scarcerazione su cauzione o con altri oneri non è esclusa, l'UFG la concede raramente. Infatti, in base alle esperienze, una cauzione molto elevata, anche se accompagnata da altre misure di sicurezza (obbligo di presentarsi alla polizia e consegna dei documenti), non è in grado di impedire la fuga della persona ricercata.

Quali reati danno luogo all'extradizione?

Secondo il trattato bilaterale d'extradizione ([art. 2](#)), dà luogo all'extradizione un reato che, sia secondo il diritto svizzero sia secondo il diritto statunitense, può essere punito con una pena detentiva di almeno un anno. Inoltre non possono esservi motivi d'esclusione ([art 3](#)).

Cosa succede in caso di problemi di salute?

Su ordine della direzione del penitenziario o su sua richiesta, il detenuto è sottoposto a una visita medica. Se non è possibile un trattamento ambulatorio, il medico ordina il ricovero in un ospedale carcerario. Al ricovero provvede l'UFG. La decisione di trasferire il detenuto in ospedale è presa secondo criteri sanitari.

Quali autorità decidono in merito all'extradizione e alla concessione di assistenza giudiziaria?

Il trattamento di domande d'extradizione (cfr. [art. 17 AIMP](#)) e di rogatorie statunitensi (cfr. [art. 28 del trattato bilaterale di assistenza giudiziaria con gli Stati Uniti](#) e [art. 10 delle legge d'esecuzione; RS 351.93](#)) compete all'UFG. L'UFG esamina in particolare se i fatti esposti nella domanda sono punibili secondo il diritto svizzero. Non vengono invece esaminate le questioni inerenti alla colpevolezza ed ai fatti. In altre parole, l'UFG non verifica se la persona ricercata abbia realmente commesso il reato imputato. Le decisioni dell'UFG sono impugnabili dinanzi al Tribunale penale federale e in casi particolarmente importanti dinanzi al Tribunale federale ([art. 84 della legge sul Tribunale federale; LTF](#)).

Domande e risposte

È soddisfatta la condizione della doppia punibilità?

In base ai fatti esposti nella domanda d'arresto statunitense, l'UFG ha concluso che le condizioni per l'estradizione erano a priori soddisfatte (in particolare la doppia punibilità). Ciò è stato sufficiente per rilasciare l'ordine d'arresto. Secondo la domanda d'arresto statunitense, la concessione di diritti mediatici, di commercializzazione e sponsorizzazione relativi a tornei di calcio negli Stati Uniti e nell'America latina ha portato a distorsioni della concorrenza. Tale fattispecie è punibile anche in Svizzera (violazione in particolare della legge federale contro la concorrenza sleale). L'UFG esaminerà in modo approfondito le condizioni per l'estradizione, fondandosi sulla domanda d'estradizione degli Stati Uniti. Nel caso di ricorsi contro le decisioni dell'UFG deciderà in via definitiva il Tribunale penale federale o eventualmente il Tribunale federale (cfr. [art. 84 LTF](#)).